

УГОДА
ПРО НАУКОВУ ТА КУЛЬТУРНУ СПІВПРАЦЮ
між
КИЇВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА, (Україна)
та
ЯГЕЛЛОНСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ (м. Краків, Республіка
Польща)

Зважаючи на плідну співпрацю та відносини між університетами з 1962 року, Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Україна) та Ягеллонський університет м. Краків (Республіка Польща) уклали Угоду про наукову та навчально-дидактичну співпрацю і домовилися про таке:

Стаття I

Обидва університети розвиватимуть співпрацю на основі рівноправності та в рамках існуючих фінансових можливостей.

В рамках даної Угоди між відповідними підрозділами (факультетами, інститутами, кафедрами, відділами, бібліотеками) можуть бути укладені додаткові Угоди чи Робочі програми співпраці про спільні проекти досліджень та навчання.

Стаття II

Співпраця між обома університетами здійснюватиметься у таких напрямках:

- Спільні дослідження та наукові конференції;
- Обмін науковою інформацією, освітніми програмами та науковою літературою;
- Наукові публікації, які є результатом спільних досліджень і конференцій;
- Обмін викладачами, адміністративним персоналом;
- Обмін аспірантами, докторантами;
- Обмін студентами.

Стаття III

Обидва університети погоджуються здійснювати обмін викладачами, дослідниками, докторантами та адміністративним персоналом на наступних фінансових умовах:

- Університет, що направляє, покриває витрати на поїздку та сплачує добові особам, які беруть участь у програмі обмінів, згідно з діючими положеннями,

- Університет, що приймає, покриває вартість проживання учасників обміну відповідно до існуючих у країні правил,

- За безпеку учасників обміну під час подорожі й перебування за програмою обмінів в університеті-партнері несе відповідальність сторона, що направляє своїх працівників, або ж самі співробітники особисто.

Обмін викладачами, дослідниками, докторантами та адміністративним персоналом здійснюватиметься на основі паритетності.

Стаття IV

Умовою обміну студентами буде отримання необхідних коштів від підрозділів, що реалізують співпрацю. Обмін студентами та його фінансові умови (вартість проживання, подорожі та страхування, а також добові або стипендії) будуть визначатися в кожному випадку окремо у робочих програмах, які будуть підготовлені і здійснювані особами, що відповідають за обмін в окремих підрозділах. Робочі програми будуть Додатком до цієї Угоди і для обох сторін матимуть таку ж чинність, як і сам текст Угоди.

Стаття V

Термін дії Угоди - 5 років, вона автоматично продовжується на наступні 5 років, якщо жодна зі сторін письмово не повідомить про припинення дії угоди або внесення змін протягом шести місяців до закінчення поточного терміну.

Стаття VI

Цю Угоду укладено у чотирьох примірниках: два українською мовою та два польською мовою. Обидва тексти ідентичні і мають однакову юридичну силу.

Київський національний
університет
імені Тараса Шевченка

Ягеллонський університет
м. Краків

Ректор

Ректор



Дата " " 2011 р.

Професор, доктор наук
Кароль Мусьол

Дата 6 " 04 2011 р.

10 грудня 2012 р.